



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 December 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 61 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Молдова, Монако, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года, 58/129 от 19 декабря 2003 года и 60/215 от 22 декабря 2005 года,

вновь подтверждая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в содействии развитию партнерских отношений в условиях глобализации,

обращая особое внимание на межправительственный характер Организации Объединенных Наций и на центральную роль и ответственность правительств в определении политики на национальном и международном уровнях,

вновь подтверждая свою решимость создать как на национальном, так и на глобальном уровнях условия, благоприятствующие устойчивому экономическому росту, борьбе с нищетой и экологической устойчивости,



принимая к сведению увеличение числа партнерств с участием государственного и частного секторов во всем мире,

напоминая о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, в первую очередь в контексте изложенных в ней целей в области развития, особенно тех, которые касаются налаживания партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты, и о том, что эти задачи были подтверждены в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²,

напоминая также о том, что на Всемирном саммите 2005 года было рекомендовано придерживаться ответственной деловой практики,

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, должно служить интересам реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, может вносить конкретный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам развития и искоренения нищеты, и мероприятий, посвященных обзору выполнения их решений, и должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечивалось соблюдение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

обращая особое внимание также на важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

приветствуя в этой связи участие гражданского общества и структур частного сектора в консультациях с участием множества заинтересованных сторон по проблемам финансирования развития, сформулированные на которых выводы были представлены в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, проведенного 23 и 24 октября 2007 года в Нью-Йорке,

признавая необходимость наращивания, в надлежащих случаях, потенциала государств-членов для обеспечения их эффективного участия в партнерствах на всех уровнях в соответствии с национальными приоритетами и национальным законодательством и рекомендуя оказывать международную поддержку таким усилиям в развивающихся странах,

особо отмечая, что все соответствующие партнеры, в том числе частный сектор, могут различными способами содействовать преодолению препятствий, стоящих перед развивающимися странами в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению це-

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

лей Организации Объединенных Наций в области развития, в частности путем предоставления финансовых ресурсов, обеспечения доступа к технологиям, распространения специальных управленческих знаний и оказания поддержки программам профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза и других заболеваний и организации ухода за больными, в том числе путем снижения — в соответствующих случаях — цен на лекарства,

приветствуя усилия всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, по обеспечению участия в процессе развития в качестве надежных и последовательных партнеров и учету не только экономических и финансовых последствий их начинаний, но и связанных с развитием, социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий, и в целом по признанию и внедрению принципа социальной и экологической ответственности корпораций, т.е. учета таких ценностей и обязанностей в своем поведении и политике, которые построены на стремлении к получению прибыли, в соответствии с внутригосударственными законами и нормами, и призывая их прилагать дальнейшие усилия в этом направлении,

приветствуя также усилия, которые продолжает прилагать Комиссия по устойчивому развитию, действуя через свой секретариат, по содействию развитию партнерских отношений в интересах устойчивого развития, в частности в рамках создания и расширения интерактивной онлайн-базы данных в качестве платформы, обеспечивающей доступ к информации о партнерских отношениях и облегчающей обмен опытом и информацией о передовых методах практической деятельности, и путем регулярного проведения на сессиях Комиссии ярмарок партнеров,

с признательностью принимая к сведению прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в ее деятельности по налаживанию партнерских отношений, особенно в рамках различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп, комиссий и инициатив Организации Объединенных Наций, таких как «Глобальный договор», инициатором которого выступил Генеральный секретарь, Глобальный альянс за информационно-коммуникационные технологии и развитие³ и Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечая создание большого числа партнерских механизмов на местном уровне, таких, как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором⁴;

2. *подчеркивает*, что партнерские отношения представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники соглашаются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и по взаимному согласию

³ См. A/62/89-E/2007/76, приложение.

⁴ A/62/341.

совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами;

3. *подчеркивает также* важность вклада добровольных партнерств в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, подтверждая при этом, что они дополняют, а не призваны подменять собой обязательства, принятые правительствами в интересах достижения этих целей;

4. *подчеркивает далее*, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству и национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих указаний правительств;

5. *напоминает* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и напоминает также о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали развивать партнерские отношения между государственным и частным секторами в следующих областях: обеспечение новых капиталовложений и занятости, финансирование развития, здравоохранение, сельское хозяйство, охрана окружающей среды, рациональное использование природных ресурсов и природопользование, энергетика, лесное хозяйство и ликвидация последствий изменения климата;

6. *признает* ту роль, которую партнерские отношения между государственным и частным секторами могут играть в усилиях по искоренению нищеты и голода, признает также необходимость обеспечить, чтобы их деятельность полностью отвечала принципу национальной ответственности стран за разработку своих стратегий развития, и признает далее необходимость эффективной подотчетности и транспарентности в ходе их осуществления;

7. *призывает* международное сообщество и впредь поощрять подходы на основе привлечения множества заинтересованных сторон к решению проблем развития в условиях глобализации;

8. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций продолжать выработать для тех партнерских механизмов, в которых она участвует, общий и системный подход на основе последовательной стратегии ее взаимодействия с частным сектором, которая предусматривает больший упор на отдачу, транспарентность, подотчетность и устойчивость без неоправданного ограничения гибкости партнерских соглашений и при должном учете следующих принципов партнерства: наличие общей цели, транспарентность, недопущение предоставления несправедливых привилегий какому-либо партнеру Организации Объединенных Наций, взаимная выгода и взаимное уважение, подотчетность, соблюдение принятых в Организации Объединенных Наций правил, стремление к сбалансированному представительству соответствующих партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

сбалансированное секторальное и географическое представительство и сохранение независимости и нейтралитета Организации Объединенных Наций;

9. *рекомендует также* расширять деятельность «Глобального договора» как инновационного партнерского механизма с участием государственного и частного секторов для пропаганды идеалов Организации Объединенных Наций и ответственной деловой практики в рамках системы Организации Объединенных Наций и среди делового сообщества во всем мире, в том числе путем увеличения числа местных сетей, подтверждает особый характер управления, поддержки и финансирования «Глобального договора» и его особое место в системе Организации Объединенных Наций, которые были специально разработаны с учетом разнообразия участвующих в его работе заинтересованных сторон, отмечает деятельность, проводимую в этой связи «Глобальным договором», и рекомендует ему продолжать предпринимаемые им усилия, в частности по дальнейшему распространению информации о соответствующих извлеченных уроках и положительном опыте партнерских отношений;

10. *с интересом принимает к сведению* информацию о втором Саммите лидеров «Глобального договора», проведенном 5–6 июля 2007 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, и о ходе его работы, в том числе о созданных партнерствах;

11. *отмечает* работу над партнерскими отношениями, ведущуюся Организацией Объединенных Наций, в том числе по линии различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп и комиссий Организации Объединенных Наций, действующих в рамках их соответствующих мандатов, и в этой связи рекомендует обеспечивать при необходимости возможности для адекватной профессиональной подготовки;

12. *рекомендует* соответствующим организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций делиться информацией о соответствующих извлеченных уроках и положительном опыте партнерских отношений, в том числе с деловыми кругами, в качестве вклада в процесс формирования более эффективных партнерских механизмов Организации Объединенных Наций;

13. *с признательностью принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по повышению эффективности регулирования партнерских отношений посредством содействия организации надлежащей профессиональной подготовки на всех соответствующих уровнях, наращиванию институционального потенциала в страновых отделениях, повышению стратегической направленности и ответственности на местах, обмену передовым практическим опытом, совершенствованию процедур выбора партнеров и рационализации руководящих принципов Организации Объединенных Наций в отношении партнерских связей между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, и просит при необходимости продолжать такую деятельность;

14. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами оказывать в рамках имеющихся ресурсов содействие механизмам оценки отдачи от партнерских отношений с учетом наилучших имеющихся инструментов, с тем чтобы сделать возможным эффективное управление, обеспечить подотчетность и способствовать эффективному усвоению уроков, извлеченных как из успехов, так и из неудач;

15. *с удовлетворением отмечает* новаторские подходы к использованию партнерских отношений как одного из средств более полного достижения целей и повышения эффективности осуществления программ, в частности в поддержку деятельности по обеспечению развития и искоренению нищеты, и рекомендует соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации продолжать изучение таких возможностей с учетом неодинаковости их мандатов, методов работы и задач, а также особой роли привлекаемых негосударственных партнеров;

16. *рекомендует* в этой связи обеспечивать, чтобы партнерства также способствовали ликвидации всех форм дискриминации, в том числе по признаку пола, в области труда и занятий;

17. *вновь призывает*:

а) все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерствах, обеспечивать соблюдение принципов добросовестности и независимости Организации и включать в соответствующих случаях информацию о партнерских отношениях в свою регулярную отчетность, размещаемую на их веб-сайтах и распространяемую по другим каналам;

б) партнеров представлять соответствующую информацию правительствам, другим заинтересованным сторонам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, с которыми они взаимодействуют, и надлежащим образом обмениваться с ними такой информацией, в том числе посредством представления докладов, уделяя особое внимание важности обмена между партнерскими механизмами информацией об их практическом опыте;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.